Spaans

Examen VWO

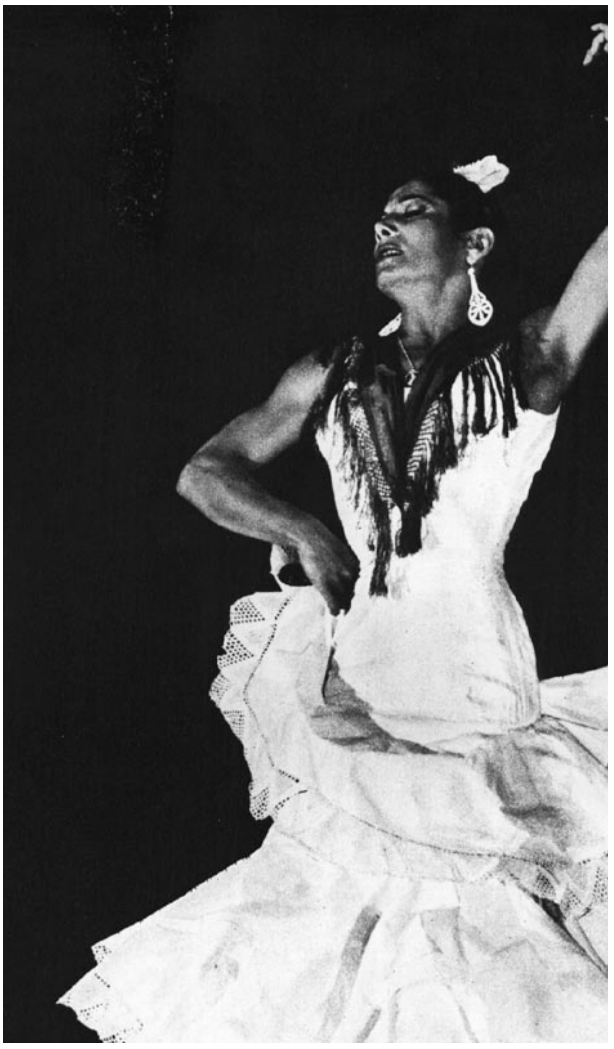
Voorbereidend
Wetenschappelijk
Onderwijs

20 00

Tijdvak 1
Dinsdag 30 mei
13.30 – 16.00 uur

Tekstboekje

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).



DANZA PURO FLAMENCO

1 Sin ponerse de acuerdo, por generación espontánea, de pronto han surgido cinco mujeres dispuestas a terminar con la hegemonía de los hombres en el opaco mundo del baile flamenco. Belén Maya, Eva la Yerbabuena, María Pagés, Sara Baras y Elvira Andrés han decidido apostar ahora por el duro mundo de la empresa: todas han decidido crear su propia compañía. Todas van a arriesgar el dinero ganado, esta vez de verdad, con el sudor de su frente. Todas rondan los 30 años. Y todas tienen un glorioso historial.

2 ¿Por qué este arte es un coto[1)] cerrado para lucimiento masculino? Cada una tiene su propia teoría. «El mundo es de los hombres, pero el flamenco, más. Es tradicional y machista. La mujer tiene que pagar un precio muy alto para hacerse un hueco», apunta Belén Maya, de 31 años. «La mujer ha tendido demasiado a imitar al hombre. Se ha dado demasiada importancia a la fuerza de los zapateados, y así gana el hombre», responde Elvira Andrés. «El hombre puede tener una dedicación más exclusiva. Pueden ser más insistentes que la mujer», contesta María Pagés, de 33 años. «Sinceramente, no entiendo por qué sólo destacan hombres cuando hay mujeres que tienen un gran nivel», se queja la Yerbabuena.

3 Se acabaron los lamentos. Belén Maya y su compañía La Diosa en Nosotras, formada por seis mujeres cada una con su propio estilo, están de gira por España. Eva la Yerbabuena, con los seis hombres de su grupo, al que posiblemente bautizará como Aroma Yerbabuena, debuta el próximo septiembre en la Bienal de Sevilla con un espectáculo «indiscutiblemente flamenco». La compañía Pagés, formada por 16 bailaores, se estrenará en junio en el Generalife de Granada. Su espectáculo, *De la luna al viento*, gira en torno a versos de García Lorca. La compañía de Elvira Andrés todavía no tiene nombre ni fecha de presentación. Lo que es seguro es que estará formada por 10 bailarines y se dará mucha importancia al estilo clásico español. Las próximas actuaciones del Ballet Flamenco Sara Baras, integrado por ocho bailarines, y su espectáculo *Sensaciones* son el día 22 de abril en Jerez, el 23 en Sevilla y el 29 en Cádiz.

de: El País Semanal, 5 de septiembre de 1998

noot 1 el coto = het terrein

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).

Pobre cine de los pobres

1 Exposiciones como la que esta semana se abre en Madrid (en la Biblioteca Nacional), consagrada a los cien años del tebeo[2)] español, resultan socialmente simpáticas y culturalmente estimulantes, pero no dejan de exhibir un cierto tono mortuorio por lo historicista de la propuesta. Contemplar un ejemplar de la revista TBO de los años 20 nos recuerda, inevitablemente, el estudio de un diplodocus o cualquier otro animal extinguido. En las visitas al zoo, por lo menos, uno observa en cautividad a un animal que, en otras zonas del planeta, campa por sus respetos mientras recorre tranquilamente su ciclo vital. Pero cuando uno salga de la Biblioteca y vuelva al mundo real, verá que en el quiosco los herederos del mítico TBO o brillan por su ausencia o causan una cierta irritación. Y eso sin movernos del ámbito infantil. Por lo que respecta al *cómic* para adultos, la realidad no puede ser más cruda: cada vez son menos las revistas que sobreviven al desinterés del público. Olvidados los años 80, cuando los tebeos se beneficiaron de conceptos tan peligrosos como la moda y el *glamour*, la historieta pierde importancia mientras sus autores se buscan la vida en otros campos más rentables.

2 Las causas para la catástrofe son muchas y variadas. El público infantil, que hace décadas consumía vorazmente revistas como TBO, Pulgarcito o Tío Vivo, se conforma ahora con los suplementos dominicales de los diarios o se entrega en masa en la magia del tebeo japonés. El público adulto, que leía en los ochenta publicaciones como El Víbora o Cairo, ha vuelto a la literatura porque no encuentra en la historieta tramas comparables a las que le ofrecen las novelas. Lo que era un género, descrito por Hugo Pratt como *el cine de los pobres*, se ha convertido en una rareza para consumo exclusivo de intelectuales minoritarios.

3 Miremos al pasado, visitemos la Biblioteca Nacional y veamos lo que nuestro país ha producido durante el último siglo en materia tebeística. De este modo comprobaremos que lo que hoy es un fenómeno precario fue en otros tiempos una industria floreciente. Lo fue, todo hay que decirlo, en unos años en los que a nadie se le había ocurrido que un adulto pudiera leer tebeos. Una época sin televisión ni videojuegos en los que un cómic era un pasaporte a la aventura para los niños españoles.

4 Hasta los años setenta no puede hablarse de cómic adulto en España. De lo que sí puede hablarse es de un montón de autores que, con la excusa de entretener a los niños, ofrecieron su peculiar versión del mundo y de la época que les tocó vivir. Es en la posguerra cuando se sientan las bases del tebeo español infantil y juvenil. Aunque TBO date de 1917 y los años veinte y treinta asistan al nacimiento de abundantes revistas, no es hasta los cuarenta cuando podemos hablar, con cierto fundamento, de una industria española del tebeo.

5 En los cuarenta, como era previsible, florece el triunfalismo patriótico, que encuentra su reflejo en los comics. Como muestra, dos botones: *El guerrero del antifaz* (1943), de Manuel Gago, y *Roberto Alcázar y Pedrín* (1940), de Eduardo Vañó. A pesar de su dibujo espantoso y sus guiones mal construidos, estas series alcanzan rápidamente el éxito porque ofrecen aventuras más o menos excitantes para un público poco exigente. Hoy día a nadie se le ocurre fabricar superhéroes nacionales como no sea con intención paródica, pero hace años se iba muy en serio. Al guerrero y al señor Alcázar hemos de sumar héroes como *Diego Valor* (1954), del guionista Jarber y los dibujantes Buylla y Bayo, o *El capitán Trueno* (1956), de Víctor Mora y Miguel Ambrosio Zaragoza, alias Ambrós.

adaptado de: El País, 19 de enero de 1997

noot 2 el tebeo = het stripverhaal (dit woord komt van het kindertijdschrift met stripverhalen getiteld TBO)

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).

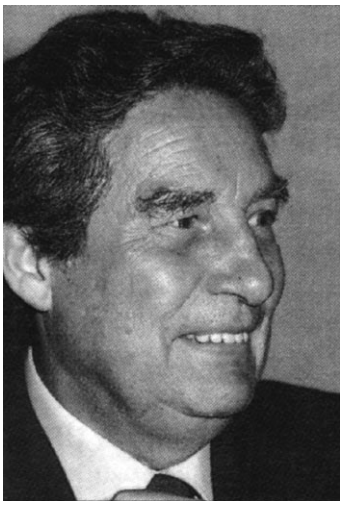
Tekst 3

Octavio Paz[3)] y la vanguardia

1 *«Soy uno de los últimos supervivientes de eso que se llamó, de manera equívoca, la vanguardia», dijo Octavio Paz ayer en una conversación en la que comentó distintos aspectos de su obra. El poeta y ensayista mexicano, premio Nobel de Literatura, presentó la edición ilustrada que Círculo de Lectores acaba de publicar de* Vislumbres de la India, *su último ensayo, que apareció hace un tiempo en Seix Barral. Octavio Paz mostró también el resultado de un viejo proyecto: el de acompañar con imágenes las palabras de* Blanco, *un largo y complejo poema que escribió en 1966.*

2 *Vislumbres de la India* es un recorrido a través de un sinfín de meandros de una civilización radicalmente desconocida en Occidente. Octavio Paz, que vivió en la India entre 1962 y 1968, a la que ha vuelto varias veces y que visitó por primera vez en 1951, confiesa que lo que más le fascinó de aquel mundo fue el hecho de encontrar «una civilización que se ha detenido en el tiempo, como un museo, pero que es un museo vivo». «En México tenemos vestigios, supervivencias, de las civilizaciones prehispánicas, pero nadie cree en Quetzalcoatl», observa Paz. Y añade: «En la India siguen adorando a los viejos dioses: Shiva, Vishnu, Krishna…». El sistema de castas, la convivencia del hinduismo y el islam («el politeísmo más rico y antiguo y el monoteísmo más moderno y agresivo»), las dificultades de su proyecto de modernización o la propia visión de Paz sobre el arte y la poesía, la filosofía y el pensamiento de esa gran civilización son algunas de las estaciones que jalonan su libro.

3 «He intentado acercarme de manera crítica a dos ideas que de algún modo sintetizan la diferencia entre la India y Occidente», comenta Octavio Paz. «Frente a la desdicha de ser hombre, en la India se propone el camino de la liberación mientras que los occidentales se decantan por la redención». «Lo asombroso es que ambas civilizaciones proceden de un mismo origen, son dos versiones diferentes de las mismas ideas, las del viejo tronco indo-europeo».



Octavio Paz en un momento de la entrevista

4 En *Vislumbres de la India* son habituales los *saltos*: de la India a México y a Occidente, del pasado al futuro. Las dificultades de sus respectivos procesos de modernización es algo que comparten México y la India. «Son civilizaciones que valoran su pasado no occidental», observa Octavio Paz. «De ahí que la crítica del pasado, que exige todo proceso de modernización, se combine en su caso con la exaltación de ese mismo pasado». «Eso es algo que no ha ocurrido en Estados Unidos, que es un país sin pasado», añade.

5 La reciente revuelta de Chiapas, en México, resulta paradigmática en este sentido. «Las revueltas campesinas son una constante en la historia de México y las exigencias de la que se ha producido en Chiapas son justas y legítimas. Revelan un viejo problema que no se ha resuelto: el de la integración en el proceso de modernización de las comunidades marginales. La reivindicación de Zapata[4)] muestra ese deseo por regresar a una idílica sociedad preindustrial, que hoy ya no es viable.

6 La política es y ha sido una de las grandes obsesiones de Octavio Paz. Pero la poesía lo ha sido aún más. Y del mismo modo que ha regresado a la India, este año ha vuelto también a *Blanco*, uno de sus mayores poemas. «La poesía ha sido siempre palabra hablada», afirma, «y creo que los nuevos medios de comunicación le dan una excelente oportunidad para recuperar esa vieja ambición». Y añade: «con una ventaja: antiguamente el aedo o quienquiera que recitara sus versos sólo se acompañaba musicalmente; hoy la poesía puede ser oral y visual». Ese fue el desafío que abordó con el vídeo de *Blanco*, ilustrado con imágenes tántricas[5)], «muy abstractas pero cargadas de erotismo».

7 «El vídeo de *Blanco* es una tentativa de responder a la actual situación de *tristeza* a la que parecen abocados, no sólo la política, sino también el arte de nuestro siglo. Fui de los primeros en escribir sobre la crisis de la vanguardia, pero que la vanguardia haya muerto no significa que el arte haya muerto. El fin de siglo, en este sentido, termina no con una renuncia, sino con una interrogación».

adaptado de: El País, 16 de junio de 1995

noot 3 Octavio Paz: Poeta y ensayista mexicano (1914–1998)

noot 4 Zapata: Revolucionario mexicano (1883–1919)

noot 5 tántricas: de *tantrismo*, práctica esotérica que influyó en el budismo

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).

LADRÓN DE SÁBADO

Hugo, un ladrón que sólo roba los fines de semana, entra en una casa un sábado por la noche. Ana, la dueña, una treintañera guapa e insomne empedernida, lo descubre *in fraganti*[6]. Amenazada con la pistola, la mujer le entrega todas las joyas y cosas de valor, y le pide que no se acerque a Pauli, su niña de tres años. __25__, la niña lo ve, y él la conquista con algunos trucos de magia. Hugo piensa: "¿Por qué __26__ si se está tan bien aquí?" Podría quedarse todo el fin de semana y gozar plenamente la situación, pues el marido – lo sabe porque los ha espiado – no regresa hasta el domingo en la noche de su viaje de negocios. El ladrón no lo piensa mucho, se pone los pantalones del señor de la casa y le pide a Ana que cocine para él, que saque el vino de la cava y que ponga algo de música para cenar, porque sin música no puede vivir.

A Ana, preocupada por Pauli, mientras prepara la cena, se le ocurre algo para __27__. Pero no puede hacer gran cosa porque Hugo cortó los cables del teléfono, la casa está muy alejada, es de noche y nadie va a llegar. Ana decide poner una pastilla para dormir en la copa de vino de Hugo. Durante la cena, el ladrón, que entre semana es velador de un banco, descubre que Ana es la conductora de su programa favorito de radio, el programa de música popular que oye todas las noches, sin falta. Hugo es su gran __28__ y, mientras escuchan al gran Benny cantando *Cómo fue* en un casete, hablan sobre música y músicos. Ana __29__ pues Hugo se comporta tranquilamente y no tiene intenciones de lastimarla ni violentarla, pero ya es tarde porque el somnífero ya está en la copa y el ladrón la bebe toda muy contento. Sin embargo, ha habido una __30__ y quien ha tomada la copa con la pastilla es ella. Ana se queda dormida en un dos por tres.

A la mañana siguiente Ana despierta completamente vestida y muy bien tapada con una cobija, en su recámara. En el jardín, Hugo y Pauli juegan, ya que han terminado de hacer el desayuno. Ana se sorprende de lo bien que se llevan. Además, le encanta cómo cocina ese ladrón que, a fin de cuentas, es bastante atractivo. Ana empieza a sentir una __31__.

En esos momentos una amiga pasa para invitarla a correr. Hugo se pone nervioso pero Ana inventa que la niña está enferma y __32__ de inmediato. Así los tres se quedan juntitos en casa a disfrutar del domingo. Hugo repara las ventanas y el teléfono que descompuso la noche anterior, mientras silba. Ana se entera de que él baila muy bien el danzón, baile que a ella le encanta pero que nunca puede practicar con nadie. Él le propone que bailen una pieza y se acoplan de tal manera que bailan hasta ya entrada la tarde. Pauli los observa, aplaude y, finalmente, se queda dormida. __33__ terminan tirados en un sillón de la sala.

Para entonces ya se les fue el santo al cielo, pues es hora de que el marido regrese. Aunque Ana se resiste, Hugo le devuelve casi todo lo que había robado, le da algunos consejos para que no se metan en su casa los ladrones, y se despide de las dos mujeres con no poca tristeza. Ana lo mira alejarse. Hugo está por desaparecer y ella lo llama a voces. Cuando regresa le dice, mirándole muy fijo a los ojos, que el próximo fin de semana su esposo __34__. El ladrón de sábado se va feliz, bailando por las calles del barrio, mientras anochece.

de: Gabriel García Márquez, 'Cómo se cuenta un cuento' (1995)

noot 6 in fraganti = op heterdaad

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).

CULTURA

EL FILON[7)] DE LA MUSICA CUBANA

SOL LÓPEZ-BARRAJÓN

1 En el Estado de Miami, feudo de la poderosa e influyente comunidad cubana en el exilio, hay que medir muy bien las palabras cuando se habla de Cuba; cualquier declaración permisiva hacia la Isla puede llevar consigo consecuencias imprevisibles. Una carta abierta enviada por Gloria Estefan al diario *The Miami Herald* en la que criticaba la decisión de no permitir artistas o entidades cubanas en el Midem[8)] latino, celebrado en Miami en los primeros días de septiembre, ha provocado la furia de los *ultras*, los exiliados cubanos más inflexibles y conservadores.

2 Gloria Estefan, cuya postura política frente al régimen de Cuba nunca ha dejado lugar a dudas, está últimamente desmarcándose del monolitismo ideológico que imponen los *ultras*, pero más por cuestiones económicas y de imagen. El caso es que si los responsables del Midem eliminaran Miami como cita anual, las empresas discográficas emplazadas en el Estado de Florida (los Estefan poseen la mayoría del mercado de la música latina) podrían dejar de ingresar unos 87 millones de dólares. Ésta y no otra es la causa por la que los Estefan han abogado por la presencia de la música cubana en la famosa feria de música cubana y caribeña. Por todo ello, la cantante ha sido vituperada, boicoteadas sus empresas, acusada de tener intereses secretos en la música de la Isla, recriminada por sus amigos e insultada por todas las emisoras cubanas de Florida.

Alberto 'Virgilio' Valdés, Ibrahim Ferrer, Lázaro Villa, Eliades Ochoa & Ry Cooder

3 Desde principios de los años noventa, Cuba ha sido destino preferente de cazatalentos de los más diversos países, incluyendo, a pesar de la *ley Helms-Burton*[9)] y sus predecesoras, algunos empresarios estadounidenses. Ellos saben muy bien que *el caimán verde* contiene una de las mayores reservas musicales del planeta y que la situación de Cuba durante las últimas décadas ha dejado a la empresa discográfica estatal, EGREM, sin aliento y sin pilas, reduciendo al mínimo la actividad de un inmenso número de artistas.

4 España no se queda atrás, como tampoco se quedó rezagada cuando apostó por el sector turístico cubano. Hace poco más de un año que en la mayor de las Antillas se está produciendo un desembarco importante de empresarios del mundo discográfico y de personas relacionadas de una u otra forma con el mundo de la música. Los buscadores de oro musical han aterrizado en la Isla y, aunque intuían y sabían que allí había talento, la realidad les ha dejado sin habla. El potencial sonero[10)] de Cuba es un lujo, algo único e irrepetible. Por eso, empresas como Magic Music, Caribe Productions o Nube Negra han cubierto el hueco dejado por EGREM, que ahora se dedica a explotar su impresionante archivo.

5 Pero las discográficas que quieren registrar y vender música cubana tienen que habituarse a toda una serie de dificultades, una serie de problemas únicos derivados del feroz bloqueo que los americanos del norte mantienen desde hace más de treinta años sobre Cuba, agravado por la intolerante, enloquecida y represiva *ley Helms-Burton* y que mantiene el hacha sobre sus cabezas. Los empresarios españoles lo saben, pero no les preocupa, y en estos tiempos difíciles para comerciar con Cuba están demostrando una audacia y una inteligencia impresionantes al difundir artistas y grupos de la *Isla de la música*.

6 De los 12.000 intérpretes e instrumentistas que hay en Cuba, sólo una docena de grupos actúa de forma estable en su patria. Los demás actúan en hoteles, bares, restaurantes o de forma esporádica en algún concierto popular, muchos de ellos intentan buscarse la vida fuera de la Isla por un periodo más o menos largo de tiempo. España es uno de los lugares preferidos donde cientos de músicos se buscan la vida. No es fácil saber la cifra exacta de soneros cubanos en nuestro país, pero su presencia es impactante. Están en todas partes: del rock a la canción de autor, pasando por la clásica, el jazz, el pop, el flamenco y las vanguardias. Se calcula que pueden ser más de 1.500 entre residentes y transeúntes. Madrid, Barcelona, Galicia y Canarias acogen a la mayoría.

adaptado de: Tiempo, 3 de noviembre de 1997

noot 7 el filón = hier: de goudmijn

noot 8 Midem: prestigieuze internationale muziekbeurs

noot 9 la ley Helms-Burton: impliceert dat bedrijven kunnen worden bestraft voor zaken doen met Cuba

noot 10 sonero: van ‘son’, een cubaanse muzieksoort

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).

La leyenda del salto de la ardilla[11)]

La bonita leyenda de que hace 2.000 años una ardilla podía ir saltando de copa en copa por los árboles desde los Pirineos hasta Gibraltar, atribuida al geógrafo griego Estrabón, es tan bonita y lapidaria como falsa.

El profesor Martí Boada se ha tomado la molestia de repasar la obra *Geografika* de Estrabón (del 63 al 19 antes de Cristo) y no ha encontrado la cita por ningún lado. Cree que la península Ibérica nunca ha estado en las condiciones boscosas que da a entender la leyenda de la ardilla. "No es rigurosa", afirma Martí Boada, "aunque Estrabón describiera los paisajes ibéricos como selváticos".

Sostiene Boada que desde el neolítico los bosques españoles son el resultado de una interacción sostenible con los habitantes de la Península en un balance oscilante, siempre en función de las necesidades de madera o la presión invasora de la agricultura. Pero en este momento, la pérdida de protagonismo de ésta, muestra que los montes llevan las de ganar.

de: El País, 9 de enero de 1997

noot 11 la ardilla = de eekhoorn

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).

TELEVISIÓN /RADIO

Anuncio ganador del 13° Festival Publicitario de San Sebastián: campaña para el Audi 4 de la agencia Tándem.

El automóvil gana de nuevo la carrera de la actualidad publicitaria

1 La campaña publicitaria para el Audi 4 TDIV6 ha merecido un triple galardón: el Gran Premio del Jurado, además del primer premio en las categorías de televisión y de gráfica. Audi también triunfó el pasado año, pero esta vez el grupo de abueletes en un café ha sido sustituido por un camello y un leopardo iniciando una fructífera relación de resistencia y potencia.

2 Como en otras temporadas lo fueron los niños y los ancianos, los animales han sido este año un elemento publicitario con alta eficacia comunicadora. Los hocicos de un camello y un felino rozándose en amoroso beso, simbolizando «el bajo consumo y la potencia unidos para siempre», han llegado al corazón de los profesionales de la publicidad encargados de juzgar lo más relevante de la producción española actual.

3 La demostración de medios técnicos, los apabullantes efectos especiales, no han dominado ahora el panorama. «No ha sido el festival de los alardes o las películas grandilocuentes. Este año se nota que están más centradas las ideas. Está apareciendo algo más que la pura estética y hay una profundidad conceptual», dice Agustín Medina, presidente del jurado de este 13º Festival Publicitario de San Sebastián, satisfecho del alto nivel de calidad demostrado en la temporada 1997–1998.

adaptado de: El País, 31 de mayo de 1998

Einde

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).